First Series.

Abonnements
Edition
48 Avenue Ch[illegible]

Subscription
for
First Series
of 10 Numbers
4/-

Address P.O.O
to
the Editor.

The Egyptian Patriot

Egypt for the Egyptians

الوطني المصري

مصر للمصريين

الجزو الاول

مدير ومترجم الجريدة الشيخ
ابو نظارة زرقا يارس

٤٨ افينو دي كليشي ٤٨

الجزو يضم على ١٢ عدد

قيمة الاشتراك
لحضرات المشتركين الاقطار
المصري ١٠ فرنكات

باقي الجهات بدون ظروف
٥ فرنكات تسلم للبريد

No 1. Paris September 29th 1883. عدد ١ باريس ٢٩ سبتمبر ٨٣

John Bull.—Vous allez voir, mes amis, comme nous serons heureux ensemble !... Ah! voici une admirable côtelette aux pommes Parfait! Partageons en frères A toi l'os, mon cher Ebnbalad; à toi la pomme de terre, vilain Pat.—(Ebnbalad)—M'appelle cela partager.—(Pat—) Oh! moi, quand il y a des pommes de terre, je ne dis trop rien—

John Bull.—) Halloo! I am sure we shall enjoy it!... A magnificent cutlet and delicious potatoes! Let us share our meal as true brothers. There is a bone for thee beloved Egyptian a potatoe for thee Pat.—(Egyptian aside) John Bull calls that a fraternal share! (Pat) Potatoes are sufficient for me.—

الانكليزي كعادته يأكل اللحم ويعطي العظم للمصري وباقي الدردندري بطاطه ويقول انه دي قسمة الحق

yet thy paper despaired not; it was weekly welcomed by us. It soothed our grief, inspired us with courage and opened our hearts to hope. Our National Party looked up on thee as the Oracle of Liberty and listened to the wise advices. Thou wast the first one to denounce Tewfik as the main author of the Massacre of Alexandria, nine days after that dreadful event. Our enemy read then thy paper and laughed! A year later they perceived how right thou wert. We do not mean to exalt thee. Our great Egyptian poet has bravely accomplished this sacred task. We immmerate thy deeds in order to express by our appreciations thy sincere love towards our unfortunate country. Thy paper is read in the four corners of the East, and our miseries are sincerely pitied, but Europe knows not how oppressed we are. Thou shouldst therefore give birth to a political paper in Arabic the important part of which should be translated into English so as to make known the real state of our beloved country to the British Nation among which we still find men who are friends of humanity and of justice, who hearing the cry of Egypt acknowledge the miseries of the inhabitans and would be apt to repair what their countrymen either purposely or ignorantly have destroyed, thus we would obtain our desire and enjoy once more that National Liberty of which Tewfik deprived us. We therefore beg thee to publish this letter as it is as well as the address inclosed; in the first number of the "Egyptian Patriot" This address was printed, but the spies of Tewfik prevented its being distributed. This address although out of its time, will be of great interest to our countrymen. Let the "Egyptian Patriot" be the organ of our National Party and publish the articles we shall send thee without additions nor substractions whatever.

The editor regrets that for want of space is obliged to remit to the second number all articles received most particularly the exact account of the Financial Estates in Egypt.

Le Gérant de l'Egyptien

Imprimerie du Phare Egyptien

من الجمعية الوطنية المصرية السرية بالقاهرة الى ابي نظارة بباريس

ايها الوطني الجليل !

مرادنا في جوهك البلدك فصور . هو قدر مرادنا في طرد خديوينا — مقهور نحبك يا ابا النظارة ونحترمك ونعتبرك . ونبغضك يا موفيق ونكرهك ونحتقرك . انت حرّ يا ابا النظارة كافكارك . وما علمنا اشبار فرعون الذميمة الّا من اشبارك . من غدر للجندي بربنا نجاك . فانحمق بسدمته ومن الوطن نفاك . ظن ان صد ما تسمعني دراخك من باريس . نحاب امله مثلما في الجنة خاب عشم ابليس . قلت لنا يوم الوداع يا اخواني يا كرام . يصير طرد اسمعيل زي اليوم بعد سنه تمام . قولك مصل يا ولي انما انت ما فرحتش فيه . لعلمك ان ابنه يتبع قدوته ويظلمنا يا ربنا اخفيه . انما امل جزالك عمر ما خاب . دايما يقول لنا الفرج قريب تعشموا وشجعوا يا احباب . عربنا الوطني لعلمه انك حري حرّ قبل نصائحك وصغى لاقوالك . وجعل لليوم لسان حاله جزالك . انت اول من قال ان مذبحة اسكندريه سببها توفيق . في وقتها ضحكت عليك العالم اما اليوم وجدت كلامك حقيق . ش قصدنا مدحك في كل دا الكلام . لدن قبلنا مدحوك شعرانا العظام . نحن مرادنا يا استاذنا ياجليل . نوريك اننا ما نجهلشي حبك في وادي النيل . ابعة اركان الشرق من جزالك بترسي على ذل احوالنا . ويتبكي على سجننا ونفينا — وسلب اموالنا . انما صائبنا ذي المهوله . عند اهالي اوروبا بالكليه مجهوله . فيجب عليك نشر جريدتك بالكليه . تترجم اهم ما فيها الى اللغة الانكليزية . والقصد في الترجمه هو عرض حال وطننا العزيز . على الدولة البريطانية لدن لليوم موجود بين الانكليز . كثير من محبي الانسانية والانصاف كما كنا نعهده فيهم من قديم الزمان . فاذا سمعوا دراخ مصر ووقفوا على سوء حال السكان . بادروا الى اصلاح ما فسد وفيق منهم اما جهلاً واما تعمداً ونحن نبلغ القصد والمراد . وتعودنا الحكومة الوطنية اللي حرمنا منها الولاد . فنرجو درج جوابنا هذا والخطبة الوطنية . اللي بعد ما طبعناها سرا نعتنا من توزيعها معاونين توفيق السريه . فولوا ان على الخطبة الوقت راح . برضه يستفاد منها ابن البلد والفلاح . اجعل الوطني المصري اسماً لجزالك تشرفيه مراسلاتنا فقط بدون تصرف في المضمون وبدون تدعب في الاقوال .

خطاب المصريين

ايها المصريون محبو الحرية ومبغضو الاستعباد من كل جنس وطريقة واعتقاد اليكم يساق هذا الحديث المستفاد اعلموا غير ماموريه عليكم انكم اخوان الابطال الذين سفكوا دماءهم في مصر واسكندريه والذل الكبير ابتغاء تحرير بلادهم من ربقة الرقة وبغو البغاة . انتم اخوان الشهام الذين غصّت بهم السجون ليس لجناية ارتكبوها بل لشدة حبهم لوطنهم . انتم اخوان الصناديد الذين نفاهم الظلام من مسقط رأسهم الى اقاصي الارض في ذل وهوان لسعيهم في اعزاز كلمة الوطن ونجاح البلاد . اما الان وان كان السيف الذي دافعتم به عن حرية الامة قد التوى في ايديكم وعاد الفوز بالقتال محالاً عليكم فلم تزل بين ايديكم وسائط قوية من طراز الوسائط التي حرّرت اماً "كثيرة" كانت في ذل اشد من ذلكم باوروبا . لعراسه ان المدح الذي فازت بواسطته الاجانب ونالت حريتها لم يقتصر على السيف و المدفع لكن اعتصامهم بالحزم والعزم بلغهم مواطن الارب باسرع من مرمام الحرب . فكانوا كلما عجزوا عن مقاومة البغاة بالسيف والقنا احتالوا على قهرهم بعقد محافل سياسية وكانوا يتساندون بعضهم الى بعض تساند البنيان المرصوص . وباشتداد عضد احدهم بالاخر يلقون الفزع في قلوب الباغين عليهم ويكرهونهم على منح الامة اقتراحاتها العادلة اما الطريق الذي يجب عليكم ان تطرقوه الان فهو جلي لديكم وذلك ان الدولة البريطانية قد حاربتكم وقهرتكم واعادت اليكم والياً له حقّ له في الحكم عليكم وشدّدت على اعناقكم ايدي التركسه اعدآئكم وهم اشباح الذين طالما بغوا عليكم وافسدوا فيكم منذ اجيال . ولكن هذه الدولة مع كل ما ارتكبته في حقكم من الظلم لم تستطع على سلب ما لكم من الحقوق السياسية . وانتم تعلمون

ولد نريدكم علما ان الراى العام لمفتاح الاحكام ولد سيما في بلدد الانكليز هو اشد قوة من سطوة الحكام فان استملتم الامة البريطانية اليكم وفزتم برأيها العام اكرهت الحكومة على تحكيم حقا في انتخاب اعضاء المجلس النواب فاعتصموا الفرصة لدى شهار تشكيكم من حكم الشراكسة الذين يبغون عليكم ويفسدون في بلدكم . ولقد جرت العادة في بلدد ايطاليا والمجر وايرلندا وغيرها من البلدد التي حاول البغاة فيها قدما اذلال الامم الطامحة اعينها الى الحرية ان ينتخب الشعب نوابا ينوبون عنه في المجالس رجالا من نفس الرجال الذين كانت الحكام تحاول اذلالهم ومعاقبتهم لمجرد كونهم زعماء الحرية وقواد الامة . وكان الشعب بانتخابه الرجال المضطهدين يقيد في تاريخ حريته قيام الحجة على الجائرين عليه . وكلما رأى ان الحكومة تسجن او تطرد من البلدد من كان زعيما ومقداما في طلب الحرية بادر الى انتخابه نائبا عنه في مجلس النواب . وبهذا نالت تلك الامم مآربها واثبتت للعالم صحة عزمها وسعيها في نوال الحرية .

كذلك انتم ايها المصريون كم اسوة في الامم التي سبقتكم الى نيل الحرية فعلى كل محب لوطنه والراغب في حرية امته والساعي في نجاح بلدده والطامع في النجاة من جور الشراكسة البغاة ان ينتخب نائبا عنه في مجلس النواب ولد بأس اذا رفضت الحكومة الخديوية انتخابكم زعماء الحرية نوابا عنكم فان رفضها ذلك لد يقودها ولد يضعفكم . ولد يخفى عليكم وعلى كل من له عقل مثقال ذرة ان لد خير في الشراكسة طرا ولد يؤمل من اشياع الترك نوال حرية راسخة على قانون اساسي وما دام الشراكسة بمصر دام تداخل الاجانب في احكامها . فان انتخبتم نوابا عنكم رجالا من صفاف الذين خاطروا بحياتهم فداء عنكم فقمتم حصرا في عيون رجال الحكومة المصرية المرتبكة واشهرتم للعالم كله قيام الحجة على من يحاول اذلالكم واستعبادكم . فانتخبوا السيد احمد عرابي المصري الوطني القح نائبا عن القاهرة ومحمود باشا سامي الوطني المتطوع نائبا عن اسكندريه وعلي باشا فهمي نائبا عن طنطا وطلبه باشا عصمت نائبا عن المنصورة وعبد العال باشا حلمي نائبا عن دمياط . ومحمود باشا فهمي نائبا عن رشيد . ويعقوب باشا سامي نائبا عن الزقازيق وعلى هذا النمط فلينتخب اهل كل مدينة من يثقون بحبه لوطنه وانتم تعلمون ولد نريدكم علما ان الحكومة الخديوية لد تستطيع مقاومتكم اذا اشتد عضد بعضكم ببعض ولد تقدر على معاقبتكم اذا اجتمع رأيكم على الانتخاب لدن الامة الانكليزية الحرة التي لد تزال ساهرة كل السهر على تصرف الخديو وجاله لد تسمح للظالم ان يعاقب من اشهر رغبته في نوال الحرية وينتصر لكم جميع محبي الحرية في اوروبا قاطبة ولد تقيسوا الزمن المقبل بالزمن الغابر لدنه قد تحقق الان عند الامة الانكليزية وعند غلدد سكان نفسه ان بصر عرابا اهليا حقيقيا ولبس في وسعهم انكار ذلك كما فعلوا سابقا . فاذا انتخبتم زعماء الحرية المشار اليهم نوابا عنكم شددتم في وجه الحكومة الغلدد سكونية كل باب للتعليل والمماطلة واذا ثابرتم على ذلك بعزم وجراءة ظفرتم بالحرية المبتغاة منكم .

ولد يخفى على كل ذي بصيرة ان كسر قيود الرقة ورفع اعلدم الحرية لمن اعظم مظالم الدهور في الدنيا ولن يظفر بالمظالم الا الصبور الثبوت الشجاع الذي لن تثنى عزائمه صواعق الاخطار . فانتظروا ايها الاخوان بنصح يحضكم اياه من جرب الظلام وعرف طرائقهم المعوجة ومن تشتهر بحبه لكم وستعد لدخادكم في كل مكان وزمان وان لم يكن منكم وفيكم فعليه وعليكم السعي والله الموفق للنجاح .

(قال الشيخ ابو نظارة مدير ومترجم الوطني المصري) انا مستعد لحذف الجمعية الوطنية المصرية ولنشر جزائها ودرج جميع مراسلاتها فيه فوطنوا انفسكم بان كاتبي المقالات لا يحدثوني مثل ما فعلوا في الجزء الجزائر لاني لست اعد ذلك فعلا فعلته وسافعله بل اصدح وطني هو فرض على كل مصري في العدد القابل النشر في المراسيل التي وردت الي من اعضاء الجمعية المشار اليها ذكرها الله الخبير

each city choose one of the late National leaders, and name him their representative. It matters nothing that the Government will declare such Election void. You know well that under the circumstances there is no hope of Constitutional Liberty, but you will have gained your end if you record your protest by electing one whom they hate. Choose boldly as your representatives, Araby for Cairo, Mahmoud Pasha Sami for Alexandria, Ali Pasha Fehmi for Tanta, Toulbek Pasha Esmat for Mansurah, Abdoulal Pasha Helmy for Damiata, Mahmoud Pasha Fehmy for Rosetta and Jacoob Pasha Sami for Zakazick The Khedive's Government will be powerless against your combined determination, and the lovers of freedom in Europe will applause your courage. By persistance and courage all things are accomplished, and the cause of freedom is always in the end triumphant. Take this advise from one who know the way of tyranny and who loves you as a brother and would help you.

— The following letter dated the 1st of September 1883 was addressed by the "Secret Egyptian National Society" of Cairo to the Editor of the Abou-Naddara, Paris.

Illustrious Patriot!

Our desire to see thee back to thy fatherland victorious, is as great as our wish to see Tewfik our treacherous Khedive driven out of it. Our love to thee is as strong as our hatred to him, and our admiration for thee is as passionate as our despise for him. Thou hast ever been as free as thy thoughts. Thou art the first Egyptian who hath defied Ismail and divulged his misdeeds in thy paper. His wrath was kindled and the daggers of his Ectors were directed against thy heart Allah hath saved thee of his bloody hands. Ismail exiled thee out of the land oppressed by him and defended by thee. He thought that far from thy country, thy cry of vengeance would not reach the ears of the unhappy sons of the Valley of the Nile. — That sly fox was disappointed and thy prophecy to us on the day of thy departure was by the Almighty fulfilled. Ismail was exiled a year later, and on the same day you bade farewell to thy beloved countrymen. Thou didst not rejoice at his fall as thy heart foretold thee that Tewfik his son would follow the path of wickedness and infamy, trod by his despotical Sire

Address to the Egyptians

Egyptians! - Friends of Liberty! - Moslems and Christians! - All who as brothers desire the freedom of your country from the chains of tyranny, from the rule of strangers! - Brothers of those who shed their blood at Alexandria at Tel el Kebir! - Brothers of those who have been cast in prison for their love and truth and sent in exile dispossessed of their lands! Although the sword of Liberty has been broken in your hands and you can no longer hope to win your cause by fighting, yet other means remain to you such as have sufficed peoples no less prostrate than yourselves to deliver themselves from injustice. The weapons with which the nations of Europe have won their liberty, have not been the sword alone: they have used their intelligence and their courage more effectually by other means than war. When unable to fight they have combined in political societies and by standing firmly together have frightened and shamed their rulers into granting them their just desire To you especially the course which you should pursue is clear. The English Government have defeated you and have restored the ruler who had ceased to be your ruler and have put power again into the hands of the Circassians, your bitter enemies, who for centuries have oppressed you. But though they have done this, they have not been able entirely to deny your political rights. There is behind the English government an English opinion which has insisted that you should be given an elective Chamber and this gives you an opportunity of asserting in an open manner your anger at the regime they have restored.. In Italy, in Hungary, in Ireland in every country where liberty has been crushed by force, the people have signified their continued discontent by electing as their representatives in their Chambers the very men who their Government has most persecuted If a popular leader is exiled or imprisoned he is at once elected deputy of the people and thus the end is gained of proving to the world the true nature of the people's fault. Therefore you also, you should act thus. At the Elections about to be held let every man vote for a candidate to be chosen from among those martyrs of the popular cause who are now in Exile Let